



## **Céfiro: Enlace Hispano Cultural y Literario 20th Annual Conference**

**February 28th, March 1st and 2<sup>nd</sup>  
Texas Tech University  
Lubbock, Texas**

### **CULTURAL AND LINGUISTIC EXCHANGES IN THE DIGITAL HUMANITIES ERA**



The concept of past, present and future is the inspiration for our 20th anniversary conference. We consider it to be a perfect moment to stop and reflect on the changes that have taken place in our field over the last 20 years, as well as new directions for the humanities in this digital era.

Thursday  
February 28<sup>th</sup>  
3:45 - 5:15 pm

**Keynote 1. "Postgrowth Imaginaries in Post-2008 Spain"**

**Dr. Luis I. Prádanos**  
**Miami University**  
**Library 309**



Luis I. Prádanos (Iñaki) is an Associate Professor of Hispanic Contemporary Studies at Miami University (Ohio). His research focuses on ecocritical theory and environmental humanities in relation to Contemporary Iberian cultures. He is the author of *Postgrowth Imaginaries. New Ecologies and Counterhegemonic Culture in Post-2008 Spain* (Liverpool University Press, 2018). In 2017, Dr. Prádanos edited a special section on "[Contemporary Iberian Ecocriticism and New Materialisms](#)" and co-edited a special number on "[South Atlantic Ecocriticism](#)."

Friday  
March 1st  
4:30 -6:00 pm

**Keynote 2. "Revisiting the 'Normalization of CALL':  
A Critical Pedagogical Approach"**

**Dr. Barbara Lafford**  
**Arizona State University**  
**Library 309**



Barbara Lafford is a Professor of Spanish in the College of Integrative Sciences & Arts at Arizona State University (ASU). Her research areas include Spanish sociolinguistics, second language acquisition, Spanish applied linguistics, computer-assisted language learning, and languages for specific purposes. Professor Lafford has served as Associate Editor for the Applied Linguistics section of *Hispania*, Chair of the Board for CALICO (the Computer-Assisted Language Instruction Consortium), and as Editor for the Monograph/Focus Issue Series of the *Modern Language Journal* from 2005 to 2014.

**Saturday**  
**March 2nd**  
**9.30 – 11 am**

**Keynote 3. “Reflections on the Early Twentieth-Century Latin American Chronicle in the Age of Hypercommunication”**

**Dr. Steve Sloan**  
**Texas Christian University**  
**Education 001**



Since completing his Ph.D. at Tulane University in 2003, Steve Sloan has worked at Texas Christian University. He is currently Chair of the Department of Spanish & Hispanic Studies. His area of research is early twentieth-century literature with an emphasis on novelists and *cronistas* from Brazil and Argentina. Of particular interest are the ways in which fictional writers have used their craft to participate in public discourse.

**ROUND TABLE WITH KEYNOTE SPEAKERS AND GRADUATE STUDENTS**

**Friday**  
**March 1st**

**“Past, Present and Future of our Field. Achievements, Contributions and new Avenues”**  
**Gustavo Costa, Gema Vela, Zachary Brandner, Isabel Ojeda (Texas Tech University)**  
**Library 309**

**3:15 – 4:15 pm**



CÉFIRO 2019:  
20<sup>th</sup> Annual Conference  
Texas Tech University, Lubbock, Texas

CÉFIRO 2019 Board

Dr. Connie Scarborough, Faculty Advisor  
Dr. Sara Guengerich, Faculty Advisor

Consuelo del Val, President  
Megan Aranda, Vicepresident  
Myriam Rubio, Treasurer  
Sergio Ruiz-Pérez, Treasurer

**THURSDAY, February 28<sup>th</sup>**

1.30 pm **Conference Opening Registration**  
Library 309

2.30 pm – **Session 1. Digital Stories and Graphic Novels**

3.30 pm **Chair: Sergio Ruiz-Pérez**  
Library 309

Digital Stories: **Sylvia Flores (Texas Tech University)** – Classes

**Aimee Duarte (Texas Tech University)** – Ser hispana en Estados Unidos

**Maya Edwards (Texas Tech University)** – No peeing in Missouri

**Andrea López (Texas Tech University)** – Ignorancia

**Isabel Ojeda (Texas Tech University)** – Pensando en ti

**Robin Tieperman Nispel (Texas Tech University)** – When Dreams Come True. My Language  
Learning Journey

Graphic Novels, presentation: **James Haney (Texas Tech University)**

El samurái Hasekura entre culturas imperiales y mitologías en *La noche de los Yokai*

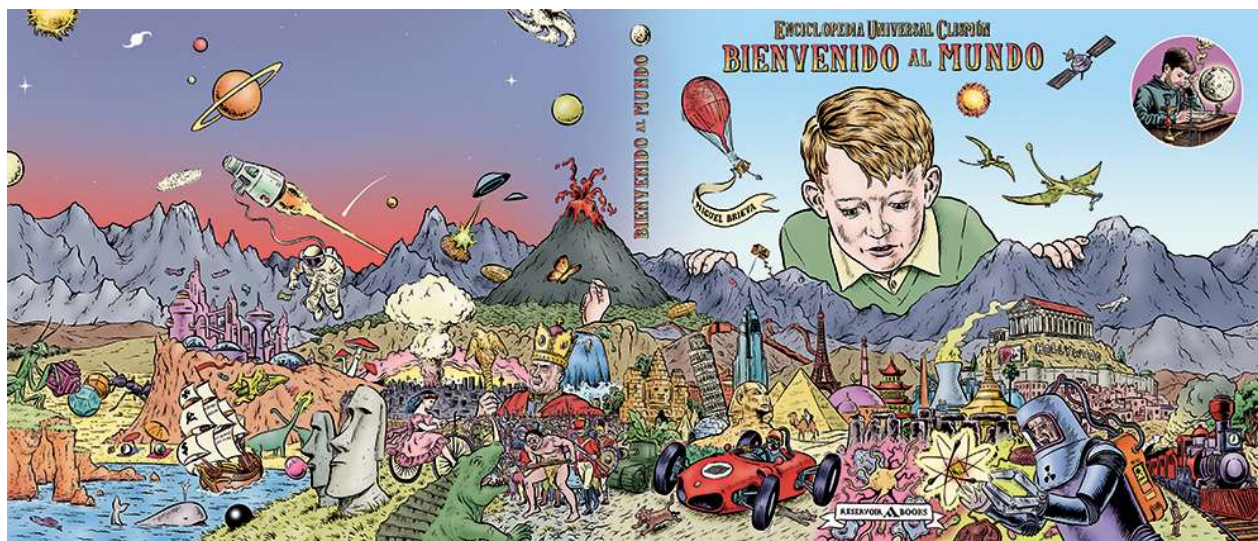
3:45 pm -  
5:15 pm

## Keynote I. "Postgrowth Imaginaries in Post-2008 Spain"

Dr. Luis I. Prádanos  
Miami University  
Library 309

5:30pm

**Reception at Landmark Art Gallery.** Sponsored by the Landmark Arts Program (Texas Tech University) and featuring the work of renowned graphic artist Miguel Brieva (Seville, 1974), who is a cartoonist and musician known for cultivating multiple genres combining text and image: comics, graphic humor, illustration, animation, visual poetry, and sketches. Brieva has been published in numerous magazines and newspapers in Spain and Latin America, including *El País*, *La Vanguardia*, *Rolling Stone*, *Piñui*, *Ajoblanco*, and *Diagonal*. Although Brieva's work addresses a wide variety of themes, unifying concerns include ecocriticism, the ways the mass media shapes people's imaginations, and the social and environmental consequences of consumer society. This reception serves as the closing of the exhibition "Welcome to the world", hosted at the TTU School of Art, organized by the artist and in collaboration with the Department of Classical & Modern Languages & Literatures through the coordination of Dr. Susan Larson, Charles B. Qualia Professor of Romance Languages and Director, Spanish and Portuguese Program.



## Friday, March 1<sup>st</sup>

|                      |  |  |
|----------------------|--|--|
| Noon –<br>1:00 pm    | <b>Conference Registration</b><br>Education 302  |  |
| 1:00 pm –<br>1:30 pm | <b>20<sup>th</sup> Anniversary Address by Dr. Jorge Zamora</b><br>Education 300  |  |
|                      | <b>Session 2. Hispanic Linguistics.</b><br><b>Chair: Dr. Brendan Regan (Texas Tech University)</b><br>Education 300  | <b>Session 3. Non-Conformity as a Literary Topic.</b><br><b>Chair: Dr. Sara Guengerich (Texas Tech University)</b><br>Education 351  |
| 2:00 pm –<br>2:20 pm | <b>Robin Tieperman Nispel (Texas Tech University)</b><br>Investigating Constraints on Use of Definite Articles with Proper Personal names in Chilean Spanish   | <b>Cecilia Palacio (Texas Tech University)</b><br>Gloria Damasco, la nueva mestiza detective. Diálogo entre Gloria Anzaldúa y <i>Eulogy for a Brown Angel</i> de Lucha Corpi |
| 2:20 pm –<br>2:40 pm | <b>Hannah M. Harker (Kansas State University)</b><br>A Diachronic Analysis of the Morphological Variation of <i>haber</i> in the Imperfect Subjunctive   | <b>Jasmin Euceda (Texas Tech University)</b><br>Here are the Women of the Beat Generation. Janine Pommy Vega, World Traveler   |
| 2:40 pm –<br>3:00 pm | <b>Andrew Cospér (Texas Tech University)</b><br>How Hispanic are you? Sociocultural Linguistic Processes of Identity Construction within Political Discourses  | <b>Verónica Morales (Texas Tech University)</b><br>Molina. Su lado femenino en <i>El beso de la mujer araña</i>  |
| 3:15 pm –<br>4:15 pm | <b>Session 4. Round table with keynote speakers and graduate students</b><br><b>“Past, Present and Future of our Field. Achievements, Contributions and new Avenues”</b><br><b>Gustavo Costa, Gema Vela, Zachary Brandner, Yerko Sepúlveda and Isabel Djeda (Texas Tech University)</b><br>Library 309 |  |

|                      |  |
|----------------------|--|
| 4:30 pm –<br>6:00 pm | <p style="text-align: center;"> <b>Keynote 2. “Revisiting the ‘Normalization of CALL’:<br/>A Critical Pedagogical Approach”</b><br/>           Dr. Barbara Lafford<br/>           Arizona State University<br/>           Library 309         </p> |
|----------------------|--|

## Saturday, March 2<sup>nd</sup>

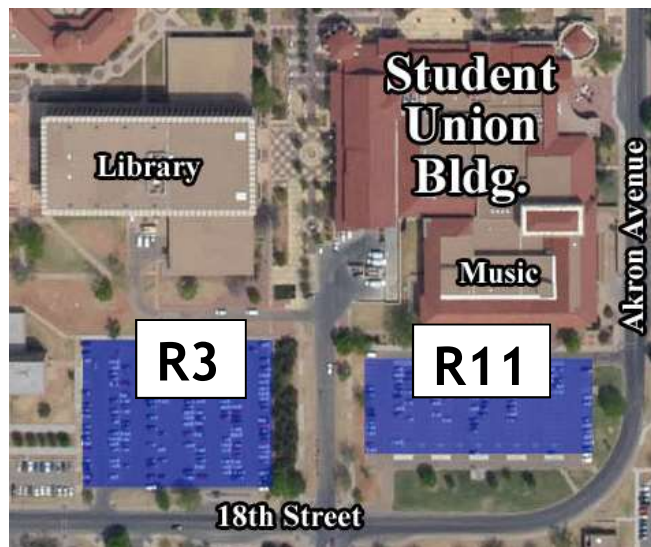
|                       |   |
|-----------------------|---|
| 8:30 am –<br>9:30 am  | <p style="text-align: center;"> <b>Conference Registration and Breakfast provided for conference participants</b><br/>           Education 001         </p>   |
| 9:30 am –<br>11:00 am | <p style="text-align: center;"> <b>Keynote 3. “Reflections on the Early Twentieth-Century Latin American Chronicle<br/>in the Age of Hypercommunication”</b><br/>           Dr. Steve Sloan<br/>           Texas Christian University<br/>           Education 001         </p> |
|                       |   |



|                     |   |  |
|---------------------|---|--|
|                     | <p><b>Session 5. Heritage Languages</b><br/> <b>Chair: Dr. Rossy Lima (Texas Tech University)</b><br/> English/Philosophy 300</p>                                   | <p><b>Session 6. Portuguese Literature</b><br/> <b>Chair: Dr. Antonio Ladeira (Texas Tech University)</b><br/> English/Philosophy 301</p>  |
| 11:15 am – 11:35 pm | <p><b>Sarah Schiffecker (Texas Tech University)</b><br/> Texas German - A Present Day Glimpse of the Past without a Future</p>                                      | <p><b>Gustavo Costa (Texas Tech University)</b><br/> Exclusão e denúncia social nas obras <i>A alma encantadora das ruas</i> de João do Rio e <i>Aguafuertes cariocas</i> de Roberto Arlt.</p> |
| 11:35 pm – 11:55 pm | <p><b>Karina Oliveira de Paula (Texas Tech University)</b><br/> Is Portuguese as a Heritage Language Important in a Bilingual Context in Tennessee?</p>             | <p><b>Cecilia Palacio (Texas Tech University)</b><br/> Mais do que uma maçã no escuro. A obscuridade que ilumina à Vitoria em <i>A Maçã no Escuro</i> de Clarice Lispector</p>                 |
| 11:55 pm – 12:15 pm | <p><b>Alejandra González (Kansas State University)</b><br/> La enseñanza de los acentos diacríticos y la sílaba tónica para estudiantes de herencia del español</p> | <p><b>Dora Aranda (Texas Tech University)</b><br/> Mãe, religiosa ou prostituta. O retrato da mulher Brasileira Nordestina do século XX em <i>As Três Marias</i> de Rachel de Queiroz</p>      |
| 12:15 pm – 12:35 pm | <p><b>Rachel Sangster (Baylor University)</b><br/> Adapting new Pedagogy for Spanish Heritage Speakers</p>  |  |
| 12:45pm – 2:00 pm   | <p><b>Lunch Break</b><br/> Lunch will be provided for conference participants<br/> Education 001</p>  |  |
|                     | <p><b>Session 7. Hispanic Linguistics Pedagogy.</b><br/> <b>Chair: Dr. Vasseur (Texas Tech University)</b><br/> English/Philosophy 300</p>                          | <p><b>Session 8. Literatura centroamericana y caribeña.</b><br/> <b>Chair: Dr. Miklos (Texas Tech University)</b><br/> English/Philosophy 301</p>  |



|   |  |   |
|---|--|---|
| 2:00 pm –<br>2:20 pm  | <b>Irina Mozuliova (Texas Christian University)</b><br>Creating Interpersonal Communication Activities with Google Maps and Google Slides.   | <b>Arturo Ramírez (Texas Tech University)</b><br>Sensualidad híbrida. Representación de la mulata en cinco poemas afroantillanos de principios del siglo XX       |
| 2:20 pm–<br>2:40 pm   | <b>Yerko Sepúlveda (Texas Tech University)</b><br>Promoting an Ecosystem of Learning in the 21st Century   | <b>Carlos Cornejo (Texas Tech University)</b><br>El tiempo y poder en la obra de Carlos Fuentes   |
| 2:40 pm –<br>3:00 pm  | <b>Daniel Román (Kansas State University)</b><br>La gramaticalización del futuro perifrástico y del futuro simple del español y su variación diacrónica entre los siglos XVII y XX en España y su impacto en la enseñanza del español moderno. | <b>Missael Duarte (Texas Tech University)</b><br>Las antologías de poesía centroamericanas. El caso de <i>Puertas abiertas</i> .                                  |
| 3:00 pm –<br>3:20 pm  | <b>Gema López-Hevia, Nia Al-Barghuthi and Sergio Ruiz-Pérez (Texas Tech University)</b><br>Student Attitudes towards Translanguaging in the L2 Spanish Writing Class   | <b>Myriam Rubio (Texas Tech University)</b><br>La poesía de Julia de Burgos. El erotismo como herramienta liberalizadora en la búsqueda de la identidad femenina. |
| <p><b>Session 9. Contemporary Peninsular Literature</b><br/><b>Chair: Dr. Susan Larson</b><br/>English/Philosophy 301</p> |  |   |
| 3:30 pm –<br>3:50 pm  | <b>Zachary Brandner (Texas Tech University)</b><br>Mímesis y separatismo cultural en la <i>Sonata de estío</i> de Valle-Inclán   |   |
| 3:50 pm –<br>4:10 pm  | <b>Irina Mozuliova (Texas Christian University)</b><br>“Mucha mujer”. Reading poetry of Gertrudis Gómez de Avellaneda in the 21st century  |   |
| 6.30 pm   | <b>Closing Reception &amp; Alumni Mixer</b><br>Dr. Carmen Pereira’s home: 2711 21st street   |   |



Parking will be available for free at lots R-3 and R11 for Conference participants.

Please use the provided link below, which will take you through the necessary steps to register your license plate. You may also call the parking service office to register over the phone. If you have any problems please contact Events, by email at [Events.Parking@ttu.edu](mailto:Events.Parking@ttu.edu) or by phone at 742-PARK.

<https://ttoparking.com/events/Events/Register/cc688fbb-d1cc-4a3f-9673-68d7172c8f90>